

Giardino gentile.  
Due banchi d'erba ai lati.

Garten.  
Zwei Rasenbänke an den Seiten.

**SCENA XIV.**  
Fiordiligi, Dorabella.

**SCENE XIV.**  
Fiordiligi, Dorabella.

**Nº18. Finale.**  
Andante.

Flauti.

Fagotti.

Corni in D.

Violino I.  
*mezza voce*

Violino II.  
*mezza voce*

Viola.  
*mezza voce*

FIORDILIGI.

DORABELLA.

Violoncello e Basso.  
*mezza voce*

Ah — che tut-ta in un mo-mento si can-giò la sor-te  
 Ach — wie sind so schnell ver-gangen all' des Lebens sü-sser

Ah — che tut-ta in un mo-mento si can-giò la sor-te  
 Ach — wie sind so schnell ver-gangen all' des Lebens sü-sser

mi - a, ah che un mar — pien di tor-men-to, ah che un mar — pien di tor-men-to è la  
 Freuden, nichts als Kum-mer, nichts als Ban-gen, nichts als Kum-mer, nichts als Ban-gen fühlet

mi - a, ah che un mar — pien di tor-men-to è la  
 Freuden, nichts als Kum-mer, nichts als Ban-gen fühlet

vita o - mai per me, è la vi - ta o - mai per me. Finchè me - co il ca - ro  
 jetzt mein armes Herz, fühlet jetzt mein armes Herz. Eh' du musstest von mir

vita o - mai per me, è la vi - ta o mai per me. Finchè me - co il ca - ro  
 jetzt mein armes Herz, fühlet jetzt mein armes Herz. Eh' du musstest von mir

be - ne mi la - sciarle in - gra - te stelle, non sa - pea cos' e - ran pe - ne,  
 schei - den nach des har - ten Schicksals Willen, wusst' ich nichts von Gram und Lei - den,

be - ne mi la - sciarle in - gra - te stelle, non sa - pea cos' e - ran pe - ne,  
 schei - den nach des har - ten Schicksals Willen, wusst' ich nichte von Gram und Lei - den,

*pp*  
*p*  
*p*  
*p*  
*p*  
*p*

non sa - pea lan - guir cos' è, non sa - pea cos' e - ran pe - ne, non sa - pea lan - guir cos' è  
 kann - te nicht der Liebe Schmerz, wuss' ich nichts von Gram und Lei - den, kannte nicht der Lie - be Schmerz.

non sa - pea lan - guir cos' è, non sa - pea cos' e - ran pe - ne, non sa - pea lan - guir cos' è  
 kann - te nicht der Liebe Schmerz, wuss' ich nichts von Gram und Lei - den, kannte nicht der Lie - be Schmerz.

*pp*  
*pp*  
*pp*  
*f p*  
*f*  
*f*  
*f*  
*f*  
*pp*

no! Ah — che tutta in un mo - mento si can - giò la sorte mi - a ah, che un mar pien di tor.  
 nein! Ach — wie sind soschnell vergangen all' des Lebens süsse Freuden, nichts als Kum - mer, nichts als

no! Ah che tutta in un mo - mento si can - giò la sorte mi - a  
 nein! Ach wie sind soschnell vergangen all' des Lebens süsse Freuden,

men - to ah, che un mar pien di tor - men - to è la vi - ta o - mai per me, è la vi - ta o - mai per  
 Ban - gen, nichts als Kum - mer, nichts als Ban - gen fühlet jetzt mein armes Herz, fühlet jetzt mein armes

ah, che un mar pien di tor - men - to è la vi - ta o - mai per me, è la vi - ta o - mai per  
 nichts als Kum - mer, nichts als Ban - gen fühlet jetzt mein armes Herz, fühlet jetzt mein armes

SCENA XV.

Le sudette; Ferrando, Guglielmo,  
 Don Alfonso, poi Despina.

SCENE XV.

Die Vorigen; Ferrando, Guglielmo,  
 Don Alfonso, später Despina.

Allegro.

me.  
Herz.

me.  
Herz.

(dentro le quinte.)  
(hinter der Scene.)  
**FERR.**  
 Si mo - ra si, si mo - ra on - de appagar le in - gra - te.  
 Ja ster - ben will ich, sterben, ster - ben zu ih - rer Freu - de.

**GUGL.**  
 Si mo - ra si, si mo - ra on - de appagar le in - gra - te.  
 Ja ster - ben will ich, sterben, ster - ben zu ih - rer Freu - de.

**DON ALF.**  
 Oe u - na spe - ran - za an -  
 Lasst nicht die Hoffnung

W. A. M. 588

Ferrando: *Stel - - - le, che gri-da or - ri - bi - li!*  
 Guglielmo: *Him - - - mel, welch furchtbar' Angstgeschrei!*

**FIORD.**

**DORAB.**

**FERR.**

**GUGL.**

**DON ALF.**

*co - ra, non fa - te oh dei, non fa - te.*  
*schwinden, es wird sich al - les fin - den.*

**FERR.**

**GUGL.**

**DON ALF.**

*scia - te - mi, las - set mich, la - scia - te mi! o las - set mich!*

*Lar - se - ni - co mi li - be - ri di des Giftes Macht be - frei - e mich von*

*A - spet - ta - te, Nicht so hef - tig, a - spet - tate! nicht so heftig!*

*p cresc.*  
*f*  
*p cresc.*  
*f*  
*p cresc.*  
*f*  
*cresc.*  
*f*  
*cresc.*  
*f*  
*cresc.*  
*f*

FIORD.

DORAB. *Stel - le un ve - len fu quel - lo?*  
*Sie ha - ben Gift ge - nom - men?*

*tan - ta cru - del - tà. (bevono e gittan via le bocchette, nel voltarsi vedono le due donne.)*  
*ih - rer Grau - samkeit. (trinken und werfen die Fläschchen weg, indem sie sich umwenden schü sie die beiden Damen.)*

*tan - ta cru - del - tà.*  
*ih - rer Grau - samkeit.*

DON ALF.

*Je - le no buo - no e bel - lo, che ad*  
*Ja Gift, so musst' es kommen, in*

Ob.  
Fag.  
*p*  
*cresc.*  
*cresc.*  
*cresc.*  
*cresc.*  
*cresc.*  
*cresc.*

FIORD.

DORAB. *Il tra - - - gi - co spet*  
*Ihr An - - - blick, ach so*

*es - si in po - chi i - stan - ti la vi - ta to - glie - rà.*  
*we - nig An - geu - bli - eken hat sie der Tod be - freit.*

ta - colo ge - la - re il cor mi fà.  
 schau.dervoll, zer.schnei.det mir das Herz.

*Barbare avi - ci - na - te - vi:*      *barbare avi - ci - na - te - vi:*  
 Grausa.me, kommt nur näher her,      Grausa.me, kommt nur näher her,

*Barbare avi - ci - na - te - vi:*      *barbare avi - ci - na - te - vi:*  
 Grausa.me, kommt nur näher her,      Grausa.me, kommt nur näher her,

Fl.

Fag.

d'un di - spe - ra - to af - fet - to mi - ra - te il tristo ef - fet - to e ab - bia - - te al - men pie - tà.  
 seht, wie wir Ret - tung fan - den aus unsern Lie - bes - banden, schenkt Mit - - leid un - - serm Schmerz.

d'un di - spe - ra - to af - fet - to mi - ra - te il tristo ef - fet - to e ab - bia - - te al - men pie - tà.  
 seht, wie wir Ret - tung fan - den aus unsern Lie - bes - banden, schenkt Mit - - leid un - - serm Schmerz.

FIORD.  
 DORAB. // Ihr



Ob.

*cresc.* *p*

*cresc.* *p*

*cresc.* *p*

*cresc.* *p*

*cresc.* *p*

*cresc.* *p*

tra - - gi - co spet - ta - colo ge - la - re il cor mi fa.  
 An blick, ach so schau - dervoll, zer - schnei - det mir das Herz.

*cresc.* *p*

Fl.

*a 2.* *f*

*a 2.* *f*

*f*

*f* una corda

*f*

*f*

*f*

*sotto voce*

*FERR. sotto voce*

*sotto voce*

*D. ALF. sotto voce*

*GUGL. sotto voce*

Ah, che del so - le il raggio  
 Ach, wie der Son - ne Strahlen

fosco per me di - venta. Tremo, le fi - bre e l'a - ni - ma  
 mir vor dem Aug' er - blassen; eisig ergreift mich die Todesangst.

Ah, che del so - le il raggio  
 Ach, wie der Son - ne Strahlen

fosco per me di - venta. Tremo, le fi - bre e l'a - ni - ma  
 mir vor dem Aug' er - blassen; eisig ergreift mich die Todesangst.

Ah, che del so - le il raggio  
 Ach, wie der Son - ne Strahlen

fosco per me di - venta. Tremo, le fi - bre e l'a - ni - ma  
 mir vor dem Aug' er - blassen; eisig ergreift mich die Todesangst.

*f*

*a 2.*  
*p*

*p*  
*p*  
*p*

*p* *sotto voce*

par che man-car si sen-ta, nè può la lingua o il labbro ac - cen-ti ar -  
kaum kann ich noch mich fas-sen, und ach, die Sprache, die Lippen ver - sa - gen

*sotto voce*  
*sotto voce*

par che man-car si sen-ta, nè può la lingua o il labbro ac - cen-ti ar -  
kaum kann ich noch mich fas-sen, und ach, die Sprache, die Lippen ver - sa - gen

par che man-car si sen-ta, nè può la lingua o il labbro ac - cen-ti ar -  
kaum kann ich noch mich fas-sen, und ach, die Sprache, die Lippen ver - sa - gen

*a 2.*

**FIORD.**

ti - co - lar, nè può la lingua o il labbro ac - cen-ti ar - ti - co - lar.  
mir den Dienst, und ach, die Sprache, die Lippen ver - sa - gen mir den Dienst.

**DORAB.**

ti - co - lar, nè può la lingua o il labbro ac - cen-ti ar - ti - co - lar. (Ferrando e Gugliel-  
mir den Dienst, und ach, die Sprache, die Lippen ver - sa - gen mir den Dienst. mo cadono sopra i  
bianchi d'erba.)

ti - co - lar, nè può la lingua o il labbro ac - cen-ti ar - ti - co - lar. (Ferrando und Gugli-  
mir den Dienst, und ach, die Sprache, die Lippen ver - sa - gen mir den Dienst. elmo stürzen auf die  
Rasenbänke nieder.)

ti - co - lar, nè può la lingua o il labbro ac - cen-ti ar - ti - co - lar.  
mir den Dienst, und ach, die Sprache, die Lippen ver - sa - gen mir den Dienst.

Clar. in B.

Fag.

Cor, in Es.

**DON ALF.**

Giacchè a morir vi - ci - ni so - no quei me - schi - nel - li pie - tade al meno a quel - li cer - ca - te  
 Jetzt, wo dem Todsie na - he, wo ih - re Wan - gen blei - chen, lasst Mit - leid Euch er - weichen, und nehmt Euch

**FIORD.**

**DORAB.** Gente, gente accor - re - te, gente!  
 Leute, Leu - te, auf, eilt zu hel - fen!

Nes - su - no, o dio, ci sente! De -  
 O Gott! es hört uns Niemand. De -

di mo - strar.  
 ih - rer an.

cresc.

f

*spi - na! De - spi - na!*  
*spi - na! De - spi - na!*

**DESP.** (*di dentro*)  
 (*von innen*)

*De - spi - na! De - spi - na!*  
*De - spi - na! De - spi - na!*

(*nella scena.*)  
 (*auf der Scene.*)

*Chi mi chia.ma?*  
 Augenblicklich!

*Co.sa*  
 Ach was

*ve.do! morti i meschini io cre.do, o prossima spi - rar.*  
*seh ich! Weh, hier auf ih.ren Wangen, seh ich den si.cher'n Tod!*

**DON ALF.**

*Ah che pur troppo è ve.ro: fu.ren.ti, di.spe.*  
*Gift haben sie ge.nommen: für sie gabs kein Er.*

ra - ti si so - no ave - le - na - ti, oh a - mo - re sin - go - lar.  
 barmen, drum ha - ben sich die Armen dem To - de selbst ge - weih't.

*Abban - do - nar i*  
 Wer kömte sie ver -

Cor.

**FIORD.**

**DORAB.** *Co - sa pos - siam mai far?*  
 Was fangen wir nur an?

*mi - se - ri sa - ria per voi ver - gogna, soc - cor - rer - li bi - sogna. Soc - cor - rer - li bi -*  
 las - sen jetzt, es wär' nicht zu ver - zeihen. Sie müs - sen ih - nen helfen. Sie müs - sen ih - nen

*Co - sa pos - siam mai far?*  
 Was fangen wir nur an?

Co - sa pos - siam mai far?  
Was fangen wir nur an?

so - gna:  
hel - fen.

Di vi - ta an - cor dan se - gno, colle pie - to - se  
Noch fühl' ich et - was Le - ben, wir wollen Ih - re

Co - sa pos - siam mai far?  
Was fangen wir nur an?

ma - ni fate un po' lor so - ste - gno. E voi con me cor - re - te; un me dico un an -  
Händ - chen ih - nen zur Stüt - ze ge - ben. Sie müs - sen mich be - gleiten; den Arzt mit ei - nem

(a Don Alfonso.)  
(zu Don Alfonso.)

ti - do - to vo - liamo a ri - cer - car, un me - di - co un an - ti - do - to vo - lia - mo a ri - cer -  
Ge - gen - gift, den ho - len wir her - bei, den Arzt mit ei - nem Ge - gen - gift, den ho - len wir her -

**FIORD.**

**DORAB.** Dei! che ci - men - to è questo,  
Gott! wel - che Qual, welch Leiden,

car, vo - liamo a ri - cer - car, vo - liamo a ri - cer - car. (Despina e Don Alfonso partono.) **FERR.** (a parte.)  
bei, den ho - len wir her - bei, den ho - len wir her - bei. (Despina und Don Alfonso gehen ab.) (bei Seite.)

Più bel - la co - me -  
Das Lustspiel ist er -  
Più bel - la co - me -  
Das Lustspiel ist er -

**GUGL.** (a parte.) (bei Seite.)

dei! che ci - men - to è que - sto! e - ven - to più fu - ne - sto non si po - tea tro -  
Gott, wel - che Qual, welch Lei - den! der Ausgang ist ent - setz - lich. wie man noch niemals

dio - la non si potea tro - var, più bel - la comme - dio - la non  
götz - lich, wie man noch kei - nes sah, das Lust - spiel ist er - götz - lich wie

dio - la non si potea tro - var, più bel - la comme - diola non  
götz - lich, wie man noch kei - nes sah, das Lust - spiel ist er - götz - lich, wie

var, non si potea tro-var, no, no, no, no, non si po-tea tro-var, no, no, non si po-  
 sah, wie man noch niemals sah, nein, nein, nein, nein, wie man noch nie-mals sah, nein, nein, wie man noch  
 si po-tea tro-var, non si po-tea tro-var, non si po-tea tro-var, non si po-  
 man noch kei-nes sah, wie man noch kei-nes sah, wie man noch kei-nes sah, wie man noch  
 si po-tea tro-var, non si po-tea tro-var, non si po-tea tro-var, non  
 man noch kei-nes sah, wie man noch kei-nes sah, wie man noch keines sah, wie

tea tro-var!  
 nie-mals sah.

So spiran gl'in-fe-li-ci.  
 Sie seufzen, ach die Armen!

tea tro-var!  
 kei-nes sah. Ah!  
 Ah!  
 Ah!

si po-tea tro-var!  
 man noch keines sah. Ah!  
 Ah!



Fag.

a 2.

**FIORD.**  
*Che fac - cia - mo?*  
 Nun was thun wir?

**DORAB.**  
*Tu che di - ci?*  
 Nun, was meinst du?

*In mo - men - ti si do -*  
 Sterbend hier sie zu ver -

a 2.

*len - ti chi po - tria li abban - do - nar?*  
 las - sen wä - re wahr. lich Grausamkeit.

*(si accosta un poco.)*  
 (näher sich ein wenig.)

*Che fi - gure in - ter - es - santi!*  
 Stattlich sind sie an - zu - sehen!

Violone.

*(si accosta un poco.)*  
 (näher sich ein wenig.)

*Possiam farci un poco a - vanti.*  
 Etwas näh. her lass uns gehen.

*Ha fre - dis - si - ma la te - sta.*  
 Kalt und bleich sind Stirn und Wangen.

Bassi.

*Fredda*  
 Puls und

fredda e anco-ra questa.                    Io non ghel- sen-to.  
 O dem sind ver- gangen.                    Ich fühl' nichts schlagen.

Ed il polso?                    Que- sto bat - - te len - to,  
 Fühlst du Leben?                    Lang - sam schlägt sein Puls, und

*a 2.*

*p*

Cor. in G.

*cresc.*

*f*

Ah se tar-da an-cor l'a - i - ta, ah se tar-da an-cor la - i - ta spe-me più non vè di vi - ta.  
 Kann man nicht bald Hül-fe finden, kann man nicht bald Hül-fe finden wird der letz-te Hauch ver-schwin-den.

*len.to.*                    Ah se tar-da an-cor la - i - ta spe-me più non vè di vi - - ta.  
 lei.se.                    Kann man nicht bald Hül-fe fin.den wird der letz.te Hauch ver - schwin - den. *sotto*  
**FERR.**                    *voce*

*Più do-  
 Schonsind*

*cresc.*

*f*

me stiche e trat - ta - bi - li so - no en trambe di - ven - ta - te: sta a ve - der  
 bei - de et - was zärtlicher, schon fühl' ich ihr Herz er - warmen: ja ge - wiss

*sotto voce*  
 Po - ve - ri - ni, po - ve -  
 Ach, ihr Ar - men, ach, ihr

*sotto voce*  
 Po - ve - ri - ni, po - ve -  
 Ach, ihr Ar - men, ach, ihr

**GUGL.** *sotto voce*  
 Più do - me - stiche e trat - ta - bi - li so - no en trambe di - ven - ta - te: sta a ve -  
 Schon sind bei - de sie et - was zärtlicher, schon fühl' ich ihr Herz er - warmen: ja ge -

Violone.

ri - ni! la - lor mor - te mi fa - rebbe la - gri - mar si,  
 Ar - men! eu - er Lei - den presst mir heisse Thränen aus, ja,

*sotto voce*  
 ri - ni! la - lor mor - te mi fa - rebbe la - gri - mar  
 Ar - men! eu - er Lei - den presst mir heisse Thränen aus,

che lor pie - ta - te va in a - mo - re a ter - mi - nar, va in a - more a ter - mi -  
 geht ihr Er - barmen noch zu - letzt in Liebe aus, noch zu - letzt in Lie - be

der che lor pie - ta - te va in a - more a ter - mi - nar, va in a - more a ter - mi -  
 wiss geht ihr Er - barmen noch zu - letzt in Liebe aus, noch zu - letzt in Lie - be

Bassi.

mi fa - reb - be la - gri - mar, la - gri - mar, la - gri - mar.  
 presst mir hei - sse Thrä - nen aus, hei - sse Thrä - nen mir aus.

mi fa - reb - be la - gri - mar, la - gri - mar, la - gri - mar.  
 presst mir hei - sse Thrä - nen aus, hei - sse Thrä - nen mir aus.

nar, a ter - mi - nar, a ter - mi - nar, a ter - mi - nar.  
 aus, in Lie - be aus, in Liebe aus, in Liebe aus.

nar, a ter - mi - nar, a ter - mi - nar, a ter - mi - nar.  
 aus, in Lie - be aus, in Liebe aus, in Liebe aus.

SCENA XVI.

I sudetti, Despina travestita da medico, Don Alfonso.

SCENE XVI.

Die Vorigen, Despina als Arzt verkleidet, Don Alfonso.

Allegro.

Fl. a 2.

Ob. 1 a 2.

Fag. a 2.

Cor. in G.

DON ALF.

Eccovi il me - di - co, si - gno - re  
 Daist der Me - dikus, schonar - ri.

**FIORD.**

**DORAB.**  
**DESP.**

**FERR.** (*da se.*)  
(für sich.)

*Sal.ve.te a ma - bi.les bo.nes pu - el - les.*  
*Sal.ve.te a ma - bi.les bo.nes pu - el - les.*

*Despi.na in ma.sche - ra, che tri - sta pel.le!*  
*Despi.na hat sich gar als Arzt mas - kiret!*

**GUGL.** (*da se.*)  
(für sich.)

*Despi.na in ma.sche - ra, che tri - sta pel.le!*  
*Despi.na hat sich gar als Arzt mas - kiret!*

*bel.le.*  
*vi.ret.*

**Cor**

*guag.gio che non sap - piamo.*  
*Spra - che wir nicht ver - stehen.*

*Co - me co - manda.no dun.que par.liamo: so il greco e la - ra - bo, so il turco e il*  
*Ganz wohl, be - feh.len sie, wie soll's ge.schehen: soll's Griechisch, Spanisch sein? auch im A -*

van - da - lo, lo sve - co e il tar - ta - ro, so an - cor par - lar.  
 ra - bischen, ja selbst im Tür - kischen bin ich zu Haus.

**DON ALF.**

Tan - ti lin - guaggi per se con - ser - vi, per se con - ser - vi:  
 Von all' den Sprachen, von all' den Sprachen lasst uns nicht re - den:

**Cor.**

**FIORD.**

**DORAB.**

Si - gnor Dot - to - re che si può  
 Herr Doctor, helfen Sie aus der  
 quei mi - se - ra - bi - li per o - ra os - servi: preso hanno il tos - si - co che si può far?  
 seh'n Sie die Armen hier, wie sie sich quälen, ver - gif - tet ringen sie schon mit dem Tod.

far?  
Noth! **DESP.** (*tocca il polso e la fronte ad uno ed all' altro.*)  
(*fühlt Beiden an Puls und Stirn.*)

Saper bi - sognami      pria la ca - gio - ne e quin - ci l'in - do - le      del - la po - zio - ne; se  
Zuvörderst sagen Sie      die Ra - ti - o - nes, dann die Be - schaffenheit      der Por - ti - o - nes; ob

Ob.  
Fag.

*p*

*p*

cal - da, o fri - gida se po - ca, o molta, se in u - na vol - ta, ov - vero in più.  
trocknes, ob flüs - siges, ob we - nig, ob vieles, ob schnell sie's nahmen, ob nachund nach.

Preso han lar -  
Es war Ar -

Preso han lar -  
Es war Ar -

Fl.

se - nico, si - gnor Dot - to - re, qui den - tro il beb - be - ro. La cau - sa è amo - re ed in un  
 se - nicum, was sie ge - nommen, aus Lie - be tha - tensie's, hier ist das Fläschchen, mit einem

se - nico, si - gnor Dot - to - re, qui den - tro il beb - be - ro. La cau - sa è amo - re ed in un  
 se - nicum, was sie ge - nommen, aus Lie - be tha - tensie's, hier ist das Fläschchen, mit einem

sor - so sel mandar giù.  
 Zu - ge war es ge - schehn.

**DESP.**  
 Non vi affa - na - te, non vi tur - ba - te, non vi tur - ba - te, non vi affan - na - te, non vi affan -  
 Nur oh - ne Sorgen, sie sind ge - borgen, sie sind ge - borgen, nur ohne Sorgen, sie sind ge -

sor - so sel mandar giù.  
 Zu - ge war es ge - schehn.



Ob.

FIORD.

DORAB.

Egli ha di un ferro  
Er hat ein Eisen;

na - te, non vi tur - ba - te, ec - co una pro - va - di mia vir - tu.  
borgen, sie sind ge - borgen, jetzt ei - ne Pro - be - von mei - ner Kunst.

DON ALF.

Egli ha di un ferro  
Er hat ein Eisen;

*cresc.*  
*f*  
*cresc.*  
*f*  
*cresc.*  
*f*  
*cresc.*  
*f*  
*cresc.*  
*f*  
*cresc.*  
*f*

la man for - ni - ta.

DESP. fast macht mich's bange.

Que - - sto è quel pez - zo di ca - la -  
Hier ein Mag - net - stein, den ich em -

la man for - ni - ta.  
fast macht mich's bange.

*cresc.*  
*sp*

mi - ta pie - tra Mes - me - ri - ca, chiebbe lo - ri - gi - ne nell'A - le - magna, che poi si ce - le -  
 pfau - gen aus Doktor Mes - mers Hand, den man im deutschen Land zuerst ent - decket, der höchste An - wen -

FIORD.

DORAB.

bre là in Fran - - cia fù. (tocca con un pezzo di calamita la testa ai finti in -  
 dung in Frank - reich fand. (bestreicht Köpfe und Körper der verstellten Kranken  
 mit einem grossen Magnete.)

DON ALF.

Come si muovo - no,  
 O Gott, sie windensich,

Come si muovo - no,  
 O Gott, sie windensich,

tor-co-no, scuotono, in terra il cranio presto per-cuo-to-no. Ecco-ci  
 sträuben sich, quälensich und ach, die Stirne fürchtlich, zerschmettert sich. Ach ja, mit

Ah lor la fron-te te-ne-te su.  
 Wer hält den Armen den Kopf empor?

tor-co-no, scuotono, in terra il cranio presto per-cuo-to-no.  
 sträuben sich, quälensich und ach, die Stirne fürchtlich zerschmettert sich.

pronte, co-co-ci pronte.  
 Freuden soll es geschehen.

To-ne-te for-te, Nur brav ge-halten,  
 to-ne-te for-te, nur brav ge-hal-ten,  
 for-te, standhaft, for-te, standhaft und

First system of musical notation, featuring vocal lines and piano accompaniment. The piano part includes a harpsichord-like texture in the right hand and a bass line in the left hand. Dynamics include *f* and *sp*.

Vocal lines with lyrics in German and Italian. The German lyrics are: "Die Kräfte regen sich, ja sie erholensich!". The Italian lyrics are: "At-tor-no guardano: forse riprendono: Die Kräfte regen sich, ja sie erholensich!". The name "DON ALF." is written below the vocal line.

Second system of musical notation, including vocal lines and piano accompaniment. The piano part includes a harpsichord-like texture in the right hand and a bass line in the left hand. Dynamics include *f* and *p*. The instrument "Ob." (Oboe) is indicated at the beginning of the system.

ah questo me-di-co vale un Pe-rù, ah questo me-di-co vale un Pe-rù.  
 ach, so ein Me-dikus ist Gol-des werth, ach, so ein Me-dikus ist Gol-des werth.

ah questo me-di-co vale un Pe-rù, ah questo me-di-co vale un Pe-rù.  
 ach, so ein Me-dikus ist Gol-des werth, ach, so ein Me-dikus ist Gol-des werth.

Andante.

Clar. in B.

Fag.

Trombe in B.

FERR.

(sorgono in piedi.)  
(erheben sich langsam.)

GUGL.

Do - ve son! che loco è questo!  
Was geschah! hab' ich ge-träumt?

Do - ve son! che loco è questo!  
Was geschah! hab' ich ge-träumt?

Chi è co-lui! co-lor chi sono! son di Giove in-nanzi al trono? sei tu  
Wer ist dies, wer sind die Schönen? sind es Grazien, sind's Ka-mönen? ist dies

Chi è co-lui! co-lor chi sono! son di Giove in-nanzi al trono? sei tu  
Wer ist dies, wer sind die Schönen? sind es Grazien, sind's Ka-mönen? ist dies

Pal - la, o Ci - te - re - a?  
Pal - las, ist's A - phro - di - te?

No, tu sei l'alma mia de - a;  
Nein, du bist es, Götter - gleiche,  
(a Dorabella.)  
(zu Dorabella.)

*cresc.* *f* *p* *f* *p*

ti rav - vi - so il dol - ce vi - so:  
freund - lich strahlt dein Aug'her - nieder,  
e al - la man ——— ch'or ben co - no - sco e che  
dei - ne Hand, ——— ich seh sie wie - der, die das

ti rav - vi - so il dol - ce vi - so:  
freund - lich strahlt dein Aug'her - nieder,  
e al - la man ——— ch'or ben co - no - sco e che  
dei - ne Hand, ——— ich seh sie wie - der, die das

**FIORD.**

Sa - ra ver, ma tan - te  
Mag wohl sein, doch macht mir

**DORAB.**

Sa - rà ver, ma tan - te  
Mag wohl sein, doch macht mir

**DESP.**

Son ef - fet - ti ancor del to - sco, non ab - biate al - cun ti - mor  
Fol - gen sind's noch von dem Gif - te, doch das währt nur kur - ze Zeit.

**FERR.**

so - la è il mio te - sor. (*abbracciano le amanti teneramente e baccian loro la mano.*)  
höch - ste Glück mir beut. (*umarmen die Damen zärtlich und küssen ihnen die Hand.*)

**DON ALF.**

Son ef - fet - ti ancor del to - sco, non ab - biate al - cun ti - mor.  
Fol - gensind's noch von dem Gif - te, doch das währt nur kur - ze Zeit.

**GUGL.**

so - la è il mio te - sor.  
höch - ste Glück mir beut.

*smor-fie* *fan - no torto al nostro o-nor,* *sa - rà ver,* *ma tan - te*  
*ban-ge* *ih - re gro-sse Zärt.lichkeit,* *mag wohl sein,* *doch macht mir*

*smor-fie* *fan - no torto al nostro o-nor,* *sa - rà ver,* *ma tan - te*  
*ban-ge* *ih - re gro-sse Zärt.lichkeit,* *mag wohl sein,* *doch macht mir*

*Son ef-fet - ti an - cor del to - sco,*  
*Fol - gen sind es noch von dem Gif - te,*  
*(da se.)*  
*(für sich.)*

*Dalla voglia ch' ho di ride-re il polmon mi scoppia or -*  
*Mir ist alles gar zu lächerlich, doch fast geht der Scherz zu*

*Son ef-fet - ti an - cor del to - sco,*  
*Fol - gen sind es noch von dem Gif - te,*  
*(da se.)*  
*(für sich.)*

*Dalla voglia ch' ho di ri-de-re il polmon mi scoppia or -*  
*Mir ist alles gar zu lächerlich, doch fast geht der Scherz zu*



*p*  
*p*  
*cresc.*  
*f*  
*p*  
*cresc.*  
*f*  
*cresc.*  
*f*  
*cresc.*  
*f*  
*f*

*smor.fie* *fan - no tor - - to al no - stro o - nor.*  
*bange* *ih - re gro - - sse Zärt - lich - keit.*

*smor.fie* *fan - no tor - - to al no - stro o - nor.*  
*bange* *ih - re gro - - sse Zärt - lich - keit.*

*non ab.bia.te alcun ti - mor, non ab.biate al.cun ti.mor.*  
*doch daswährt nur kur.ze Zeit, doch daswährt nur kur.ze Zeit.*

*(a Fiordiligi)*  
*(zu Fiordiligi.)*

*or, dalla vo.glia di ho di ri.de.re il pol.mon mi scoppia oror.*  
*weit, mir ist al - les gar zu lächerlich, doch fast geht der Scherz zu weit.*

*Per pie.tà, bell' i - dol*  
*Theure, ach, er - hör' mein*

*non ab.bia.te alcun ti - mor non ab.biate al.cun timor.*  
*doch daswährt nur kur.ze Zeit, doch daswährt nur kur.ze Zeit.*

*(a Dorabella.)*  
*(zu Dorabella.)*

*or, dalla vo.glia ch' ho di ri.de.re il pol.mon mi scoppia oror.*  
*weit, mir ist al - les gar zu lächerlich, doch fast geht der Scherz zu weit.*

*Per pie.tà, bell' i - dol*  
*Theure, ach, er - hör' mein*

*cresc.*  
*f*

The first system of the score features a piano accompaniment. It consists of a treble clef staff and a bass clef staff. The treble staff contains a series of chords and some melodic fragments, with a dynamic marking of *p* (piano) at the beginning. The bass staff provides a harmonic foundation with chords and some moving lines. The music is in a minor key, indicated by the key signature.

*Più re-si-ster non poss' i-o,*  
Kaum kann ich noch wi-der-stehen,

*Più re-si-ster non poss' i-o,*  
Kaum kann ich noch wi-der-stehen,

*Son ef-fet-ti an-cor del to-sco.*  
Folgensind's noch von dem Gifte.

*mi-o!*                      *vol-gia me le lu-ci lie-te.*  
Flehen,                      wend' auf mich die Strahlen-blicke.

*Son ef-fet-ti an-cor del to-sco.*  
Folgensind's noch von dem Gifte.

*mi-o!*                      *vol-gia me le lu-ci lie-te.*  
Flehen,                      wend' auf mich die Strahlen-blicke.

The second system of the score continues the piano accompaniment. It features a treble clef staff and a bass clef staff. The treble staff has a dynamic marking of *p* at the start. The bass staff continues the harmonic support with chords and some melodic lines. The system concludes with a repeat sign.

*più re-si-ster non poss' i-o,*  
 kaum kann ich noch wi-der - stehen,

*più re-si-ster non poss' i-o,*  
 kaum kann ich noch wi-der - stehen.

*In poch o-re lo ve-drete per vir-tù del magne -*  
 Nur Ge.duld, bald wird sich zeigen wie die Kraft des Mag.ne -

*In poch o-re lo ve-drete per vir-tù del magne -*  
 Nur Ge.duld, bald wird sich zeigen wie die Kraft des Mag.ne -

The musical score consists of ten staves. The top two staves are for the vocal line (Soprano and Alto). The next four staves are for the piano accompaniment (Right and Left Hand). The bottom two staves are for the vocal line (Tenor and Bass). The lyrics are written below the vocal staves.

*tismo fi - ni - rà quel pa - ros - sismo, tor - ne - ranno al primo u - mor.*  
 tismus wan - delt ih - ren Pa - ro - xismus in die früh - re Hei - ter - keit.

*(da se.)*  
*(für sich.)*  
 Dal - - la vo - - gliach'ho di  
 Mir ist al - - les gar zu

*tismo fi - ni - rà quel pa - ros - sismo, tor - ne - ranno al primo u - mor.*  
 tismus wan - delt ih - ren Pa - ro - xismus in die früh - re Hei - ter - keit.

*(da se.)*  
*(für sich.)*  
 Dal - - la vo - - gliach'ho di  
 Mir ist al - - les gar zu

*più re - si - ster non poss' i - o.*  
 kaum kann ich noch wi - der - stehen.

*più re - si - ster non poss' i - o.*  
 kaum kann ich noch wi - der - stehen.

*Son ef - fetti ancor del toscò,*  
 Fol - gensind es von dem Gifte,  
 (a Fiordiligi)  
 (zu Fiordiligi.)

*ri - dere*                      *il polmon mi scop - pia or - or.*                      *Ah — tu sei l'alma mia*  
 lächerlich,                      doch fast geht der Scherz zu weit.                      Ja, — du bist es, Götter.

*Son ef - fetti ancor del toscò,*  
 Fol - gensind es von dem Gifte,  
 (a Dorabella)  
 (zu Dorabella.)

*ri - dere*                      *il polmon mi scop - pia or - or.*                      *Ah — tu sei l'alma mia*  
 lächerlich,                      doch fast geht der Scherz zu weit.                      Ja, — du bist es, Götter.

The musical score consists of a vocal line and a piano accompaniment. The piano part features a complex texture with multiple staves, including a grand staff (treble and bass clefs) and a lower bass staff. The vocal line is in a single staff with a soprano clef. The lyrics are in Italian and German, with some lines in parentheses indicating a specific vocal style or phrasing.

*più re-si-ster non poss' i-o. Sa - rà*  
 kaum kann ich noch wi - derstehen. Mag wohl

*più re-si-ster non poss' i-o. Sa - rà*  
 kaum kann ich noch wi - derstehen. Mag wohl

*non ab-bia-te alcun ti-mor, son ef-fet-ti*  
 doch das währt nur kur - ze Zeit, Fol - gen sind es

*de - a; ti - rav - vi - so il dol - ce vi - so. (da se.)*  
 gleiche, freundlich strahlt dein Aug' her - nieder. (für sich.)  
*Dalla voglia ch' ho di*  
 Mir ist alles gar zu

*non ab-bia-te alcun ti-mor, son ef-fet-ti*  
 doch das währt nur kur - ze Zeit, Fol - gen sind es

*de - a; ti - rav - vi - so il dol - ce vi - so. (da se.)*  
 gleiche, freundlich strahlt dein Aug' her - nieder. (für sich.)  
*Dalla voglia ch' ho di*  
 Mir ist alles gar zu

ver, ma tan - te smor fie fan - no tor - - to il no - stro o -  
 sein, doch macht mir ban - ge ih - re gro - - sse Zärt - - lich -  
 ver, ma tan - te smor fie fan - no tor - - to il no - stro o -  
 sein, doch macht mir ban - ge ih - re gro - - sse Zärt - - lich -  
 an - cor del to - sco, non ab - bia - te alcun ti - mor, non ab - biate al - cun ti -  
 noch von dem Gif - te, doch das währt nur kur - ze Zeit, doch das währt nur kur - ze  
 ri - de - re il pol - mon mi scoppia or - or, dalla vo - glia, ch'ho di ri - de - re il pol - mon mi scoppia or -  
 lächerlich, doch fast geht der Scherz zu weit, mir ist al - les gar zu lächerlich, doch fast geht der Scherz zu  
 an - cor del to - sco, non ab - bia - te alcun ti - mor, non ab - biate al - cun ti -  
 noch von dem Gif - te, doch das währt nur kur - ze Zeit, doch das währt nur kur - ze  
 ri - de - re il pol - mon mi scoppia or - or, dalla vo - glia, ch'ho di ri - de - re il pol - mon mi scoppia or -  
 lächerlich, doch fast geht der Scherz zu weit, mir ist al - les gar zu lächerlich, doch fast geht der Scherz zu

nor, al no - stro o - nor, al no - stro o - nor.  
 keit, die Zärt - lich - keit, die Zärt - lich - keit.

nor, al no - stro o - nor, al no - stro o - nor.  
 keit, die Zärt - lich - keit, die Zärt - lich - keit.

mor. non ab - bia - te alcun ti - mor, non ab - bia - te alcun ti - mor.  
 Zeit, doch das währt nur kur - ze Zeit, doch das währt nur kur - ze Zeit.

or, dalla vo - glia ch' ho di ride - re il polmon mi scoppia or - or.  
 weit, mir ist al - les gar zu lächerlich, doch fast geht der Scherz zu weit.

mor, non ab - bia - te alcun ti - mor, non ab - bia - te alcun ti - mor.  
 Zeit, doch das währt nur kur - ze Zeit, doch es währt nur kur - ze Zeit.

or, dalla vo - glia ch' ho di ride - re il polmon mi scoppia or - or.  
 weit, mir ist al - les gar zu lächerlich, doch fast geht der Scherz zu weit.



Allegro.  
Flauti.

Oboi.

Clar. in A.

Fag.

Cor. in D.

Trb. in D.

Timp. in D.A.

Viol. I.

Viol. II.

Viola.

FIORD.

DORAB.

DESP.

FERR.

DON ALF.

Dam - mi un ba - cio, o mio te -  
O ein Kuss von dei - - nem

GUGL.

Dam - mi un ba - cio, o mio te  
O ein Kuss von dei - - nem

Violonc.

Basso.

Fl.  
Ob.  
Fag.

FIORD.

DORAB.  
FERR.

Stelle! un bacio?  
Himmel! ich küssen?

GUGL.

so - ro, un sol ba - cio, o qui mi mo - ro!  
 Mun - de, ma - che, dass ich ganz ge - sun - de.

so - ro, un sol ba - cio, o qui mi mo - ro!  
 Mun - de, ma - che, dass ich ganz ge - sun - de.

Bassi.

DESP.

Ah, che troppo si ri - chie - de da u - na fi - da o - ne - staa  
 Küs - se wagt ihr zu ver - lan - gen! seht, vor Zorn glühn Aug' und

D. ALF.

Se - con - da - te per ef - fet - to di bon - ta - te.  
 Frisch ge - ge - ben, ei Sie ret - ten ja ihr Leben.

Se - con - date per ef - fet - to di bon - ta - te.  
 Frisch ge - geben, ei Sie retten ja ihr Leben.

man - te ol - trag - gia - ta è la mia fe - de, ol - trag - gia - to è questo cor, ol - trag - gia - to è questo cor.  
 Wan - gen, tief gekränkt ist uns're Eh - re, tief gekränkt ist un - ser Herz, tief gekränkt ist un - ser Herz.

Un qua - dret - to più gio - con - do non si vi - de in tut - to il mondo,  
 Sol - che Sce - nen wird's im Le - ben ganz ge - wiss nicht noch ein - mal geben,

**DESP. sotto voce**

Un qua - dret - to più gio - con - do non s'è vi - sto in que - sto mondo,  
 Sol - che Sce - nen wird's im Le - ben ganz ge - wiss nicht noch ein - mal geben,

**FERR. sotto voce**

Un qua - dret - to più gio - con - do non si vi - de in tut - to il mondo,  
 Sol - che Sce - nen wird's im Le - ben ganz ge - wiss nicht noch ein - mal geben,

**D. ALF. sotto voce**

Un qua - dret - to più gio - con - do non s'è vi - sto in que - sto mondo,  
 Sol - che Sce - nen wird's im Le - ben ganz ge - wiss nicht noch ein - mal geben,

**GUGL. sotto voce**

Un qua - dret - to più gio - con - do non si vi - de in tut - to il mondo,  
 Sol - che Sce - nen wird's im Le - ben ganz ge - wiss nicht noch ein - mal geben,

Clar.  
Fag.  
Tr.  
Timp.

**FIORD.**

**DORAB.**

*Dispe - rati, attos - si -  
Brachte Euch das Gift von*

*Dispe - rati, attos - si -  
Brachte Euch das Gift von*

*quel che più mi fa da ri - - de - re e quell' i - ra e quel fu - ror.*  
doch vor al - lem ist mir lä - - cherlich dieses Zür - nen, die - ser Schmerz.

*ma non so se finta o ve - ra sia quell' i - ra e quel fu - ror.*  
doch ich weiss nicht, ist es Wahr - heit dieses Zür - nen, die - ser Schmerz.

*quel che più mi fa da ri - - de - re e quell' i - ra e quel fu - ror.*  
doch vor al - lem ist mir lä - - cherlich dieses Zür - nen, die - ser Schmerz.

*ma non so se finta o ve - ra sia quell' i - ra e quel fu - ror.*  
doch ich weiss nicht, ist es Wahr - heit dieses Zür - nen, die - ser Schmerz.

The musical score consists of several parts:

- Piano Accompaniment:** Multiple staves showing complex rhythmic patterns with dynamics *f*, *p*, and *cresc.* (crescendo). A marking *a 2.* appears above some piano parts.
- Vocal Lines:** Two vocal parts with lyrics in Italian and German. The lyrics are:
 

ca-ti ite al diavol quanti sie-te;      tardi inver vi pen-ti-re-te      se piu  
 Sinnen, auf, so ei-letrasch von hin-nen,      bald sonst würdet Ihr's be-reu-en,      wenn mein
- Basso Continuo:** A line at the bottom with a bass clef and figured bass notation.

Musical score for the first system, including vocal line and piano accompaniment. The score features dynamic markings such as *p*, *f*, *cresc.*, and *f*. The vocal line is written in a high register, and the piano accompaniment consists of multiple staves with complex rhythmic patterns.

cre - sce, se più cre - sce il mio fu - ror.  
 Zorn noch hö - her steigt, noch hö - her steigt!

Di - spe - ra - ti, at - tos - si -  
 Brachte Euch das Gift von

cre - sce, se più cre - sce il mio fu - ror.  
 Zorn noch hö - her steigt, noch hö - her steigt!

Di - spe -  
 Bracht' Euch

*sotto voce*

Un qua - dretto più gio - condo non si vide in tutto il  
 Solche See - nen wird's im Leben si - cher nicht noch einmal  
*sotto voce*

Un qua - dretto più gio - condo non s'è visto in questo  
 Solche See - nen wird's im Leben si - cher nicht noch einmal  
*sotto voce*

Un qua - dretto più gio - condo non si vide in tutto il  
 Solche See - nen wird's im Leben si - cher nicht noch einmal  
*sotto voce*

Un qua - dretto più gio - condo non s'è visto in questo  
 Solche See - nen wird's im Leben si - cher nicht noch einmal

*ca-ti ite al dia-vol quanti sie-te; tar-di in-ver vi pen-ti-re-te se più cresce il mio fu-ror,*  
 Sinnen, auf, so ei-let rasch von hinnen, bald sonst würdet Ihr's be-reuen wenn mein Zorn noch hö-her steigt,

*ra-ti at-tos-si-ca-ti; tar-di in-ver vi pen-ti-re-te se più*  
 Beide das Gift von Sinnen, auf—denn, so eilt, so eilt von hinnen, dass mein

*mondo, quel che più mi fa da ri-dere, da ri-dere, da ri-dere è quell' i-ra e*  
 geben, doch vor al-lem ist mir lä-cherlich, ja lä-cherlich, ja lä-cherlich wie ihr Zürnen noch

*mondo, ma non so se finta o ve-ra, se fin-ta o ve-ra, sia quell' i-ra e*  
 geben, doch ich weiss nicht, ist es Wahrheit, ich weiss nicht, ist's Wahrheit dass ihr Zürnen noch

*mondo, quel che più mi fa da ri-dere, da ri-dere, da ri-dere, è quell' i-ra e*  
 geben, doch vor al-lem ist mir lä-cherlich, ja lä-cherlich, ja lä-cherlich wie ihr Zürnen noch

*mondo, ma non so se finta o ve-ra, se fin-ta o ve-ra, sia quell' i-ra e*  
 geben, doch ich weiss nicht, ist es Wahrheit, ich weiss nicht, ist's Wahrheit dass ihr Zürnen noch

Musical score for piano and orchestra. The score includes staves for strings (Violins I, Violins II, Violas, Cellos, Double Basses), woodwinds (Flutes, Clarinets, Bassoons, Saxophones), and brass (Trumpets, Trombones, Tuba, Euphonium). The music features dynamic markings such as *f* (forte), *p* (piano), and *sp* (sforzando).

il mio fu - ror. *Dispe - ra - ti, at - tos - si -*  
 noch hö - her steigt. Brachte Euch das Gift von

*cresce il mio fu - ror, il mio fu - ror.* *Dispe - ra - ti, at - tos - si -*  
 Zorn nicht hö - her steigt, nicht hö - her steigt. Brachte Euch das Gift von

quel fu - ror, e quel fu - ror.  
 hö - her steigt, noch hö - her steigt.

quel fu - ror, e quel fu - ror. *Dam - mi un bacio, o mio te - so - ro,*  
 hö - her steigt, noch hö - her steigt. O ein Kuss von dei - nem Munde

quel fu - ror, e quel fu - ror.  
 hö - her steigt, noch hö - her steigt.

quel fu - ror, e quel fu - ror. *Dam - mi un bacio, o mio te - so - ro,*  
 hö - her steigt, noch hö - her steigt. O ein Kuss von dei - nem Munde



The first system of the musical score consists of several staves. At the top, there are two vocal staves with treble clefs and a key signature of one sharp (F#). Below them are two piano accompaniment staves, one with a treble clef and one with a bass clef. The piano part features a complex rhythmic pattern with sixteenth and thirty-second notes. Dynamic markings include *f* (forte), *p* (piano), and *sp* (sforzando). The system concludes with a double bar line.

*ca-te ite al diavol quanti sie-te;*  
 Sinnen, auf, so ei-let rasch von hinnen,  
*tardi in-ver vi pen-ti-re-te, se più cre-sce il mio fu-*  
 bald sonst würdet Ihr's be-reuen, wenn mein Zorn noch höher

*ca-te ite al diavol quanti sie-te;*  
 Sinnen, auf, so ei-let rasch von hinnen,  
*tardi in-ver vi pen-ti-re-te, se più cre-sce il mio fu-*  
 bald sonst würdet Ihr's be-reuen, wenn mein Zorn noch höher

*un sol bacio o qui mi moro!*  
 ma - - che, dass ich ganz ge - sunde,

*un sol bacio o qui mi moro!*  
 ma - - che, dass ich ganz ge - sunde,

*f* *p*

Musical score for piano accompaniment, featuring multiple staves with treble and bass clefs, dynamic markings like 'f' and 'p', and various musical notations including notes, rests, and slurs.

*ror. steigt. Stelle! un bacio?*

*ror. steigt. Stelle! Himmel! ich küssen?*

*ror. steigt. Stelle! un bacio?*

*ror. steigt. Stelle! Himmel! ich küssen?*

*Se - con - da - te per ef - fet - to di bon -  
Frischge - ge - ben, ei sie ret - ten ja ihr*

*un sol ba - cio!  
ei - nen Kuss nur!*

*Se - con - da - te per ef - fet - to di bon -  
Frischge - geben, ei sie retten ja ihr*

*un sol ba - cio!  
ei - nen Kuss nur!*

Musical score for piano accompaniment, featuring multiple staves with treble and bass clefs, dynamic markings like 'f' and 'p', and various musical notations including notes, rests, and slurs.

Musical score for piano accompaniment, including staves for right and left hand, and a grand staff for the piano. Dynamics include *sf*, *p*, and *a<sup>2</sup>*.

*Ah, che troppo si ri-chie-de da u-na fi-da o-ne-sta a-man-te ol-trag-gia-ta è la mia fe-de, ol-trag-*  
*Küs - se wagt Ihr zu ver-lan-gen! seht, vor Zorn glühn Aug' und Wan-gen, tief ge-kränkt ist un-sre Eh-rè, tief ge-*

*Ah, che troppo si ri-chie-de da u-na fi-da o-ne-sta a-man-te ol-trag-gia-ta è la mia fe-de, ol-trag-*  
*Küs - se wagt Ihr zu ver-lan-gen! seht, vor Zorn glühn Aug' und Wan-gen, tief ge-kränkt ist un-sre Eh-rè, tief ge-*

*ta-te, se-con-da - - te se-con-da - te se-con-da - te per ef-*  
*Le-ben, frisch ge-ge - - ben, frisch ge-ge - ben, ei Sie ret-ten, ei Sie*

*(da se.)*  
*(für sich.)*

*Dal-la vo - - glia ch' ho di ri - dere il pol-*  
*Mir ist al - - les gar zu lä - cherlich, doch geht*

*ta-te, se-con-da - - te se-con-da - te per ef-fet - to*  
*Le-ben, frisch ge-ge - - ben, frisch ge-ge - ben, ei Sie ret - ten*

*(da se.)*  
*(für sich.)*

*Dal-la vo - - glia ch' ho di ri - dere il pol-*  
*Mir ist al - - les gar zu lä - cherlich, doch geht*

Piano accompaniment for the final part of the score, including staves for right and left hand.

The musical score consists of several systems. The top system includes piano accompaniment staves with dynamic markings like *fp*, *f*, and *p*. The vocal lines begin with the lyrics: *gia-to è que-sto cor, ol-trag-gia-to è questo cor.* and *kränkt ist un-ser Herz, tief ge-kränkt ist un-ser Herz.* The second system continues the vocal lines with the lyrics: *Dis-pe-ra-ti, at-tos-si-ca-ti* and *Brachte Euch das Gift von Sinnen,*. The third system includes the instruction *sotto voce* and the lyrics: *fet-to di bon-ta-te.* and *ret-ten ja ihr Le-ben.* The fourth system continues with *mon mi-scoppia or-or mi-scop-pia or-or.* and *fast zu weit der Scherz, zu weit der Scherz.* The fifth system includes the instruction *sotto voce* and the lyrics: *di bon-ta-te.* and *ja ihr Le-ben.* The sixth system continues with *mon mi-scoppia or-or mi-scop-pia or-or.* and *fast zu weit der Scherz, zu weit der Scherz.* The bottom system includes dynamic markings like *fp*, *f*, and *p*.

*ite al diavol quan-ti sie-te,      ite al dia-vol quan-ti sie-te,      di-spe-ra-ti, at-tos-si-ca-ti,*  
 auf, so ei-let rasch von hin-nen,      brachte Euch das Gift von Sinnen,      auf, so ei-let rasch von hin-nen,

*ite al diavol quan-ti sie-te,      ite al dia-vol quan-ti sie-te,      di-spe-ra-ti, at-tos-si-ca-ti,*  
 auf, so ei-let rasch von hin-nen,      brachte Euch das Gift von Sinnen,      auf, so ei-let rasch von hin-nen,

*con-do                    non si vi-de                    in tut-to il mondo,                    quel che*  
 Le-ben                    ganz ge-wiss nicht                    noch ein-mal geben,                    doch vor

*con-do                    non s'è vi-sto                    in que-sto mondo,                    ma non*  
 Le-ben                    ganz ge-wiss nicht                    noch ein-mal geben,                    doch ich

*con-do                    non si vi-de                    in tut-to il mondo,                    quel che*  
 Le-ben                    ganz ge-wiss nicht                    noch ein-mal geben,                    doch vor

*con-do                    non s'è vi-sto                    in que-sto mondo,                    ma non*  
 Le-ben                    ganz ge-wiss nicht                    noch ein-mal geben,                    doch ich

Musical score for piano and orchestra. The score includes staves for strings (Violins I, Violins II, Violas, Cellos, Double Basses), woodwinds (Flutes, Oboes, Clarinets, Bassoons), and piano. The music is in G major and 3/4 time. Dynamics include *f* (forte) and *p* (piano). There is a section marked *a 2.* (second ending).

tardi in - ver vi pen - ti - re - te se piu cre - sce il mio fu - ror. Di - spe - rati, at - tos - si -  
 baldsonst wür - det Ihr's be - reu - en, wenn mein Zorn noch hö - her steigt! Brachte Euch das Gift von

tardi in - ver vi pen - ti - re - te se piu cre - sce il mio fu - ror. Di - spe - rati, at - tos - si -  
 baldsonst wür - det Ihr's be - reu - en, wenn mein Zorn noch hö - her steigt! Brachte Euch das Gift von

più mi fa da ri - - - de - re è quell' i - ra e quel fu - ror.  
 al - lem ist mir lä - - - cher - lich wie ihr Zür - nen hö - - her steigt!

so se finta o ve - - ra sia quell' i - ra e quel fu - ror.  
 weiss nicht, ist es Wahr - heit dass ihr Zür - nen hö - her steigt!

più mi fa da ri - - - de - re è quell' i - ra e quel fu - ror.  
 al - lem ist mir lä - - - cher - lich wie ihr Zür - nen hö - - her steigt!

so se finta o ve - - ra sia quell' i - ra e quel fu - ror.  
 weiss nicht, ist es Wahr - heit dass ihr Zür - nen hö - her steigt!

The musical score consists of several staves. The top four staves are for instruments, each starting with a dynamic marking of *f* and a *cresc.* instruction. The fifth and sixth staves are for vocal parts, with lyrics in Italian and German. The lyrics are:
   
 Italian: *ca - ti ite al dia - vol quan - ti sie - te; tardi inver vi pen - ti - re - te se più*
  
 German: *Sinnen, auf, so ei - let rasch von hin - nen, bald sonst würdet Ihr's be - reu - en, wenn mein*
  
 The score concludes with a final bass line at the bottom, marked with *f* and *cresc.*

The musical score consists of several systems. The top system includes piano accompaniment staves with dynamic markings like *cresc.* and *f*. The vocal line begins with the lyrics: *cre - - sce, se più cre - sce il mio fu - ror.* The second system continues the vocal line with the lyrics: *Zorn noch hö - her steigt, noch hö - hersteigt!* The third system features the vocal line with the lyrics: *Di - spe - ra - ti, at - tos - si - Brachte Euch das Gift von*. The fourth system shows the vocal line with the lyrics: *cre - - sce, se più cre - sce il mio fu - ror.* The fifth system continues with: *Zorn noch hö - her steigt, noch hö - hersteigt!* The sixth system includes the vocal line with the lyrics: *Di - - spe - Bracht' Euch*. The seventh system features the vocal line with the lyrics: *Un qua - dretto più gio - con - do non si vi - de in tutto il Solche Scenen wird's im Le - ben si - cher nicht noch einmal*. The eighth system continues with: *Un qua - dretto più gio - con - do non s'è vi - sto in questo Solche Scenen wird's im Le - ben si - cher nicht noch einmal*. The ninth system features the vocal line with the lyrics: *Un qua - dretto più gio - con - do non si vi - de in tutto il Solche Scenen wird's im Le - ben si - cher nicht noch einmal*. The tenth system continues with: *Un qua - dretto più gio - con - do non s'è vi - sto in questo Solche Scenen wird's im Le - ben si - cher nicht noch einmal*. The score concludes with piano accompaniment staves and dynamic markings like *cresc.*, *f*, and *p*.



ca-ti ite al di-vol quanti sie-te; tardi in-ver vi pen-ti-re-te se più cresce il mio fu-ror,  
Siennen, auf, so ei-let rasch von hinnen, bald sonst werdet Ihr's be-reuen wenn mein Zorn noch hö-her steigt,

ra-ti, at-tos - - si ca-ti tar-di; in-ver vi pen-ti-re-te se più  
Bei-de das Gift von Siennen, auf denn, so eilt, so eilt von hin-nen, dass mein

mon-do, quel che più mi fa da ri-dere, da ri-dere, da ri-dere e quell' i-ra e  
ge-ben, doch vor al-lem ist mir lä-cherlich, ja lä-cherlich, ja lä-cherlich wie ihr Zürnen noch

mon-do, ma non so se fin-ta o ve-ra, se fin-ta o ve-ra sia quell' i-ra e  
ge-ben, doch ich weiss nicht, ist es Wahr-heit, ich weiss nicht, ist's Wahr-heit dass ihr Zürnen noch

mon-do, quel che più mi fa da ri-dere, da ri-dere, da ri-dere e quell' i-ra e  
ge-ben, doch vor al-lem ist mir lä-cherlich, ja lä-cherlich, ja lä-cherlich wie ihr Zürnen noch

mon-do, ma non so se fin-ta o ve-ra, se fin-ta o ve-ra sia quell' i-ra e  
ge-ben, doch ich weiss nicht ist es Wahr-heit, ich weiss nicht. ist's Wahr-heit dass ihr Zürnen noch

The musical score consists of a vocal line and a piano accompaniment. The piano part includes a grand staff with treble and bass clefs. The vocal line is in a single staff with a treble clef. The music is in the key of D major and 4/4 time. Dynamics include *p*, *cresc.*, and *f*. There are two first endings marked 'a. 2.'.

*il mio fu - ror, se più cre -*  
*noch hö - her steigt, hö - her steigt,*

*cresce il mio fu - ror, il mio fu - ror, tardi in - ver vi pen - ti - re - te se più cre - sce, se più*  
*Zorn nicht hö - her steigt, nicht hö - her steigt, baldsonst würdet Ihr's be - reu - en wenn mein Zorn noch hö - her*

*quel fu - ror, e quel fu - ror. Ch'io ben so che tan - to fo - co can - ge - rassi in quel da -*  
*hö - her steigt, noch hö - her steigt. Solch ein Zürnen kann in Lie - be sich ver - wandeln gar zu*

*quel fu - ror, e quel fu - ror. Nè vor - rei che tan - to fo - co ter - mi - nasse in quel da -*  
*hö - her steigt, noch hö - her steigt. Lei - der kann der Zorn in Lie - be sich ver - wandeln gar zu*

*quel fu - ror, e quel fu - ror. Ch'io ben so che tan - to fo - co can - ge - rassi in quel da -*  
*hö - her steigt, noch hö - her steigt. Solch ein Zürnen kann in Lie - be sich ver - wandeln gar zu*

*quel fu - ror, e quel fu - ror. Nè vor - rei che tan - to fo - co ter - mi - nasse in quel da -*  
*hö - her steigt, noch hö - her steigt. Lei - der kann der Zorn in Lie - be sich ver - wandeln gar zu*

The musical score consists of a vocal line and a piano accompaniment. The piano part includes a bass line with a *p* dynamic marking and a right-hand part with chords and arpeggiated figures. The vocal line features dynamic markings such as *sp*, *p*, and *sotto voce*. The lyrics are provided in both Italian and German.

*sp sp sp sp p*

*sotto voce*

sce il mio fu - ror, se più cre - sce, se più  
 noch hö - her steigt, wenn mein Zür - nen, wenn mein

*sotto voce*

cre - sce il mio fu - ror, se cre - sce il mio fu - ror, se  
 steigt, noch hö - her steigt, mein Zorn noch hö - her steigt, mein

*sotto voce*

mor, can - ge - rassi in quel da - mor, si can - ge - rà, si can - ge -  
 leicht, sich ver - wandeln gar zu leicht, ver - wan - deln sich nur gar zu

mor, leicht, ne vor - rei che tan - to fo - co ter - mi - nas  
 leicht, leider kann der Zorn in Lie - be sich ver - wan

*sotto voce*

mor, can - ge - rassi in quel da - mor, chio ben - so che tan - to fo - co can - ge -  
 leicht, sich ver - wandeln gar zu leicht, solch ein Zür - nen kann in Lie - be sich ver -

*sotto voce*

mor, ter - mi - nasse in quel da - mor, ne vor - rei che tan - to fo - co ter - mi -  
 leicht, sich ver - wandeln gar zu leicht, lei - der kann der Zorn in Lie - be sich ver -

*p*

Musical score for piano accompaniment, including staves for right and left hand with dynamic markings like *p*, *cresc.*, and *f*.

cre - sce il mio fu - - ror, se più cre  
 Zür - nen hö - her steigt, hö - her steigt,

cre - sce il mio fu - - ror; tardi in - ver vi pen - ti - re - te se più cre - sce, se più cre -  
 Zorn noch hö - her steigt; bald sonst würdet Ihr's be - reu - en wenn mein Zorn noch hö - her steigt,

ra in quel da - - mor; ch'io ben so che tan - to fo - co can - ge - rassi in quel da - mor,  
 leicht, nur gar zu leicht; solch ein Zürnen kann in Lie - be sich ver - wandeln gar zu leicht,

- - se in quel da - mor; nè vor - rei che tan - to fo - co ter - mi - nasse in quel da - mor,  
 - - deln gar zu leicht; lei - der kannder Zorn in Lie - be sich ver - wandeln gar zu leicht,

ras - si in quel da - mor; ch'io ben so che tan - to fo - co can - ge - rassi in quel da - mor, can - ge -  
 wan - deln gar zu leicht; solch ein Zürnen kann in Lie - be sich ver - wandeln gar zu leicht, sich ver -

nas - se in quel da - mor; nè vor - rei che tan - to fo - co ter - mi - nasse in quel da - mor, ter - mi -  
 wan - deln gar zu leicht; lei - der kannder Zorn in Lie - be sich ver - wandeln gar zu leicht, sich ver -

Musical staff with dynamic markings like *cresc.* and *f*.

*sp sp sp sp p*

*sotto voce*

sce il mio fu - ror, se più cre - sce, se più cre - sce il  
 noch hö - her steigt, wenn mein Zür - nen, wenn mein Zür - nen

*sotto voce*

sce il mio fu - ror, se cre - sce il mio fu - ror, se cre - sce il  
 noch hö - her steigt, mein Zorn noch hö - her steigt, mein Zorn noch

*sotto voce*

can - ge - rassi in quel d'a - mor, si can - ge - rà si can - ge - rà in  
 sich ver - wandeln gar zu leicht, ver - wan - deln sich nur gar zu leicht, nur

*sotto voce*

nè vor - rei che tan - to fo - co ter - mi - nas - se in  
 leider kann der Zorn in Lie - be sich ver - wan - deln

*sotto voce*

rassi in quel d'a - mor, chio ben so, che tan - to fo - co can - ge - ras - si in  
 wandeln gar zu leicht, solch ein Zür - nen kann in Lie - be sich ver - wan - deln

*sotto voce*

nasse in quel d'a - mor, nè vor - rei che tan - to fo - co ter - mi - nas - se in  
 wandeln gar zu leicht, lei - der kann der Zorn in Lie - be sich ver - wan - deln

*p*

First system of musical notation, including vocal lines and piano accompaniment. The score features multiple staves with notes, rests, and dynamic markings such as *f* and *a 2.*

*f*  
 mio fu - - ror, tar - di in - ver vi pen - ti - rete, se più cresce il mio fu - ror, il  
 hö - her steigt, bald sonst würdet Ihr's be - reuen wenn mein Zorn noch hö - her steigt, noch

*f*  
 mio fu - - ror, tar - di in - ver vi pen - ti - rete, se più cresce il mio fu - ror, il  
 hö - her steigt, bald sonst würdet Ihr's be - reuen wenn mein Zorn noch hö - her steigt, noch

*f*  
 quel dà - - mor, ch'io ben so che tan - to foco can - ge - rassi in quel dà - mor, in  
 gar zu leicht, solch ein Zürnen kann in Liebe, kann in Lie - be sich ver - wan - deln

*f*  
 quel dà - mor, nè vor - rei che tan - to foco ter - mi - nasse in quel dà - mor, in  
 gar zu leicht, lei - der kann der Zorn in Liebe, lei - der kann der Zorn in Liebesich ver - wan - deln gar zu leicht, ja

*f*  
 quel dà - mor, ch'io ben so che tan - to foco can - ge - rassi in quel dà - mor, in  
 gar zu leicht, solch ein Zürnen kann in Liebe, kann in Lie - be sich ver - wan - deln

*f*  
 quel dà - mor, nè vor - rei che tan - to foco ter - mi - nasse in quel dà - mor, in  
 gar zu leicht, lei - der kann der Zorn in Liebe, kann in Lie - be sich ver - wan - deln

Second system of musical notation, including vocal lines and piano accompaniment. The score features multiple staves with notes, rests, and dynamic markings such as *f*.

The musical score consists of several staves. The top three staves are vocal parts, each marked with 'a 2.'. Below them are instrumental parts for Violone and Bass. The lyrics are written below the vocal staves.

*Violone.*  
*Bassi.*

*mio fu - ror, tar.di in - ver vi pen - ti - re.te se più cresce il mio fu - ror, il*  
 hö - her steigt, bald sonst wür.det Ihr's be - reuen, wenn mein Zorn noch hö - her steigt, noch

*mio fu - ror, tar.di in - ver vi pen - ti - re.te se più cresce il mio fu - ror, il*  
 hö - her steigt, bald sonst wür.det Ihr's be - reuen, wenn mein Zorn noch hö - her steigt, noch

*quel dà - mor, ch'io ben so che tan - to foco can - ge - rassi in quel dà - mor, in*  
 gar zu leicht, solch ein Zürnen kann in Liebe, kann in Lie - be sich ver - wan - deln

*quel dà - mor, nè vor - rei che tan - to fo - co ter - mi - nasse in quel dà - mor, in*  
 gar zu leicht, lei - der kann der Zorn in Liebe sich ver - wan - deln gar zu leicht, ja

*quel dà - mor, ch'io ben so che tan - to foco can - ge - rassi in quel dà - mor, in*  
 gar zu leicht, solch ein Zürnen kann in Liebe, kann in Lie - be sich ver - wan - deln

*quel dà - mor, nè vor - rei che tan - to fo - co ter - mi - nasse in quel dà - mor, in*  
 gar zu leicht, solch ein Zürnen kann in Liebe, kann in Lie - be sich ver - wan - deln

The musical score consists of several systems of staves. The top system includes five staves for instruments, with dynamic markings *p*, *cresc.*, and *f*. The vocal parts are arranged in three systems, each with a vocal line and a piano accompaniment line. The lyrics are provided in both Italian and German. The Italian lyrics are: "mio fu - ror, se - più cre - - - sce il mio", "hö - her steigt, wenn - mein Zorn noch hö - -", "quel da - mor, chio - ben so che tan -", "gar zu leicht, solch - ein Zür - - nen kann", "quel da - mor, nè - vor - rei che tan -", "gar zu leicht, lei - - der kann der Zorn". The German lyrics are: "mio fu - ror, se - più cre - - - sce il mio", "hö - her steigt, wenn - mein Zorn noch hö - -", "quel da - mor, chio - ben so che tan -", "gar zu leicht, solch - ein Zür - - nen kann", "quel da - mor, nè - vor - rei che tan -", "gar zu leicht, lei - - der kann der Zorn". The piano accompaniment includes a bass line and a treble line with various rhythmic patterns and dynamic markings.



fu - - - ror, il mio fu - ror, il mio fu - ror, il mio fu - ror, il  
 her steigt, noch hö - - her steigt, noch hö - - her steigt, noch hö - her steigt, noch

fu - - - ror, il mio fu - ror, il mio fu - ror, il mio fu - ror, il  
 her steigt, noch hö - - her steigt, noch hö - - her steigt, noch hö - her steigt, noch

to fo - co can - ge - ras - si in quel d'a - mor, in quel d'a - mor, in quel d'a - mor, in  
 in Lie - be sich ver - wan - deln gar zu leicht, ja gar zu leicht, ja gar zu leicht, ja

to fo - co ter - mi - ras - se in quel d'a - mor, in quel d'a - mor, in quel d'a - mor, in  
 in Lie - be sich ver - wan - deln gar zu leicht, ja gar zu leicht, ja gar zu leicht, ja

to fo - co can - ge - ras - si in quel d'a - mor, in quel d'a - mor, in quel d'a - mor, in  
 in Lie - be sich ver - wan - deln gar zu leicht, ja gar zu leicht, ja gar zu leicht, ja

to fo - co ter - mi - nas - se in quel d'a - mor, in quel d'a - mor, in quel d'a - mor, in  
 in Lie - be sich ver - wan - deln gar zu leicht, ja gar zu leicht, ja gar zu leicht, ja

The first system of the musical score consists of eight staves. The top four staves (Soprano, Alto, Tenor, Bass) feature intricate rhythmic patterns, including sixteenth and thirty-second notes, with dynamic markings such as *a 2.* (allegretto). The bottom four staves (Violin I, Violin II, Viola, Cello/Double Bass) provide harmonic support with block chords and rhythmic accompaniment.

*p*  
 mio fu - ror.  
 hö - her steigt.

*p*  
 mio fu - ror.  
 hö - her steigt.

*p*  
 quel d'a - mor.  
 gar zu leicht.

*p*  
 quel d'a - mor.  
 gar zu leicht.

*p*  
 quel d'a - mor.  
 gar zu leicht.

*p*  
 quel d'a - mor.  
 gar zu leicht.

*p*  
 quel d'a - mor.  
 gar zu leicht.

*p*  
 quel d'a - mor.  
 gar zu leicht.

*p*  
 quel d'a - mor.  
 gar zu leicht.

*p*  
 quel d'a - mor.  
 gar zu leicht.